



Instrukcja użytkowania oryginalna /
Translation of ORIGINAL INSTRUCTIONS for

Łącznik do zawiesi łańcuchowych /
Connecting link
Typ / Type LL



Klasa 8

Grade 80

POLSKI/ENGLISH

Rev 171107-01

Instrukcję należy przeczytać przez użyciem ognia rozbiernego. Instrukcje należy trzymać w pobliżu miejsca pracy do podglądu w razie potrzeby. Użytkowanie bez przygotowania może być niebezpieczne.

Read this manual before using the connection link. Keep this instructions in close proximity to the work station for consultation if necessary. Improper use may be dangerous.

Ogólny opis i zasady użycia ognia rozbiernego

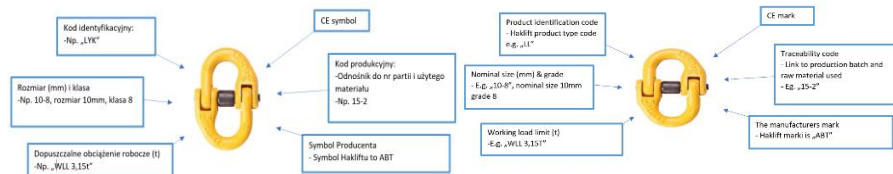
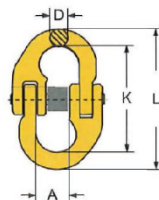
Ogniwa rozbiernie Forankra są zaprojektowane, by łączyć łańcuchy oraz elementy o podobnych wymiarach. Ogniwo produkowane jest w oparciu o normy EN 1677-1, w związku z czym może być używane w celu podnoszenia i dźwignia. We wszystkich przypadkach montażu z użyciem ognia niezbędne jest przestrzeganie wszelkich mających zastosowanie krajowych przepisów prawa. Do momentu wycofania z użytku instrukcja obsługi urządzenia musi być stale dostępna dla użytkownika.

General description of the connection link and how to be used

These Forankra connection links are designed to connect chain with components of similar dimensions. The connecting link is produced in accordance to EN 1677-1 and therefore allowed to be used for lifting purposes. In all cases of assembly where this connection link is used, all applicable national legislation must be followed. The operating manual must always be available to the user until the hooks are discarded.

Specyfikacja / Specification

For chain mm	WLL t	L mm	K mm	A mm	D mm	Weight kg	Product code
6	1,12	58	42	15	7	0,08	LL6
7/8	2,00	79	60	18	8	0,146	LL78
10	3,15	90	68	25	11	0,30	LL10
13	5,30	117	87	29	15	0,65	LL13
16	8,00	148	108	34	19	1,15	LL16
20	12,50	154	121	41	24	2,10	LL20
22	15,00	193	141	48	26	2,87	LL22
26	21,20	220	158	57	30	4,50	LL26
32	31,50	281	205	67	37	8,21	LL32



Montaż / Mounting



Zastosowanie

Ogniwa rozbiernie używane są do łączenia łańcuchów z komponentami takimi jak ogniwa zbiorcze i haki. Ważne jest, by wszystkie komponenty były tych samych wymiarów i miały tę samą wartość dopuszczalnego obciążenia roboczego. Ogniwo, które jest połączone, musi mieć możliwość swobodnego poruszania się. Do jednego końca ogniwa może być przyłączonych więcej niż jeden element. Jednak jednocześnie tylko jeden z elementów może być narażony na obciążenie. Zamontowane elementy muszą mieć możliwość swobodnej pracy bez zakłócania, krepowania ruchu elementu obciążonego.

Usage

Connecting links are used to couple chain with components, such as e.g. masterlinks and hooks. It is important that all components are of the same dimension and WLL. The link, which is jointed, must be able to work freely. More than one component may be connected to the same end of the link. Only one part / component may be exposed to strain at the same time. The assembled components must be able to work freely without hindering the strained party's movement.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Montaż komponentu może zostać powierzony jedynie kompetentnym osobom.
- Upewnij się, że komponent/element jest czysty i pozbawiony uszkodzeń.
- Powierzchnia elementu nie może być poddawana dalszej obróbce, np. malowaniu, cynkowaniu ogniowemu lub narażeniu na procesy elektrolityczne
- Komponent nie może być używany w roztworach kwasowych, ani wystawiony na opary kwasów. W takim przypadku należy skontaktować się z Forankra.
- Dozwolony zakres temperatury wynosi -40 C do +200 C. W przypadku wyższych temperatur, tj. od +200 C do +300 C dopuszczalne obciążenia robocze (WLL) ulega redukcji do 90% wartości nominalnej. W temperaturze od +300 C do +400 C do 75%. Zabronione jest użytkowanie w temperaturze powyżej +400C. Jeśli element wystawiany jest na znacznie wyższe niż dozwolone temperatury, powinien zostać wyłączony z użytku.
- W przypadku użytkowania w szczególnie niebezpiecznych warunkach, takich jak: praca na pełnym morzu lub w oddaleniu od brzegu, podnoszeniu ludzi, dźwiganiu potencjalnie szkodliwych ładunków np.: stopionego metalu, materiałów korodujących lub jądrowych, stopień ryzyka oraz maksymalny ładunek powinien być oszacowany przez wykwalifikowaną osobę.
- Nie należy wystawiać komponentu na zaklinowanie lub uderzenia ładunku.
- Komponent nie jest przeznaczony do użytku na terenach zagrożonych wybuchem.
- Komponent bezwzględnie nie może być zmieniany lub modyfikowany w żaden sposób bez pisemnej zgody Forankra.
- Użytkowanie w sposób inny niż opisany w tym materiale może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa i zdrowia.

Safety instructions

- Applications with this component may only be mounted by a competent person.
- Make sure the component is clean and without any damage.
- The component may not be further surface treated, such as painted, hot dip galvanized or exposed to electrolytic surface treatment.
- The component should not be used either immersed in acid solutions or exposed to acid fumes. If so, contact Forankra for consultations.
- The allowed temperature range is from -40°C to +200°C. At higher temperatures, meaning temperatures between +200°C to +300°C, the WLL is reduced to 90% of the nominal value, and at temperatures between +300°C to +400°C to 75%. Use over +400°C is not allowed. If the component is exposed to temperature significantly above the permitted, it should be discarded.
- When used under particularly hazardous conditions such as offshore work, lifting of persons, lifting potentially dangerous loads such as molten metal, corrosive materials and nuclear materials, the degree of risk should be assessed by a qualified person and the maximum load (WLL) adjusted accordingly
- Don't expose the component for chock loads or strokes.
- The component is not meant to be used in explosion-protected areas.
- The component may not in any way be altered or modified without Forankra written permission.
- Other uses than described herein may pose a threat to health and safety.

Przechowywanie

Jeśli komponent ma pozostać bez użytku przez jakiś okres czasu, powinien zostać wyczyszczony i nieznacznie nasmarowany w celu uniknięcia korozji.

Storage

If the component is not to be used for a period, it should be cleaned and slightly lubricated in order to avoid corrosion. Keep it in a dry space.

Utrzymanie, przeglądy i naprawy

- Komponent powinien być regularnie czyszczony. W przypadku pracy w wilgotnych warunkach powinien zostać wysuszony oraz zabezpieczony przed korozją.
- Komponent powinien być sprawdzany w czystych i suchych warunkach. Przed każdym użyciem upewnij się, że nie ma żadnych widocznych uszkodzeń. Formalny, dokładny przegląd musi być przeprowadzony raz w roku przez kompetentną osobę i odnotowany w dzienniku napraw. W przypadku pracy w trudnych warunkach przegląd ten należy wykonywać częściej.
- Nigdy nie próbuj naprawiać uszkodzonego komponentu. Skontaktuj się z Forankra.

Maintenance, inspections and repairs

- The component should be cleaned regularly, be dried off if used in moist conditions and be protected from corrosion.
- The component shall be inspected under clean and dry conditions. Make sure no visible damage exist prior to each use. Once a year, or more frequent if often used or in rough conditions, a formal inspection must be carried out by a competent person and noted in an inspection ledger.
- Never attempt to repair a broken component. Contact Forankra for consultations.

Wycofanie z użytku

- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, jak na przykład: deformacja, rozcięcie, pęknięcie, wygięcie, oznaki przegrzania, niejasne oznakowanie, niepełne funkcjonowanie, duże zużycie lub korozja komponent podlega wycofaniu z użytku.

Withdrawal from service

- If signs of damage occur, such as e.g. deformation, cuts, cracks, skewness, signs of overheating, unclear marking/identification, uncertain, function, heavy wear and/or corrosion, the component shall be withdrawn from service.

Deklaracja zgodności WE

Zgodnie z Dyrektywą Maszynową UE 2006/42/WE, zał. 2:1A

Forankra POL Oświadcza się, że niniejszy produkt spełnia obowiązujące wymagania BHP podane w Załączniku 1 Dyrektywy Maszynowej UE 2006/42/WE, i jest wykonany zgodnie z wymaganiami europejskiej normy : EN 1677, EN ISO 12100:2010

Kod produktu: LL6, LL78, LL10, LL13, LL16, LL20, LL22, LL26, LL32

Opis produktu: Ogniwa rozbieralne ,używane do łączenia łańcuchów z komponentami takimi jak ogniwa zbiorcze i haki

Firma Forankra Pol Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za wyrób, jeśli nabywca/użytkownik, osoba wyznaczona przez niego lub ktokolwiek inny zmodyfikuje wyrób bez zezwolenia firmy Forankra Pol Sp. z o.o.

Dokumentację techniczną można uzyskać, kontaktując się Działem Technicznym

Forankra Pol
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin, POLSKA
Tel: 091 418 25 91

Batch: ABT 2101

EC Declaration of conformity

In accordance with EU's Machinery Directive 2006/42/EC, annex 2:1A

Forankra POL declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to: EN 1677, EN ISO 12100:2010

Product numbers: LL6, LL78, LL10, LL13, LL16, LL20, LL22, LL26, LL32

Product Description: Connecting links are used to couple chain with components, such as e.g. masterlinks and hooks.

Forankra POL takes no responsibility for the product if the buyer/user, anyone appointed by any of them or anyone else make any kind of changes on the product without permission from Forankra.

Technical documentation can be retrieved by contacting the Technical Dept. of Forankra POL sp. Z o.o.

Forankra POL sp. z o.o
Ul. Lubczyńska 6c
70-895 Szczecin, POLSKA
Phone: +48 91 418 25 91

Batch: ABT 2101

Miejsce & data / Place & date: Szczecin 27.01.2021

Podpis / Signature:



Maciej Nowoświecki
Dyrektor Zarządzający / MD